

СОГЛАШЕНИЕ
от 8 февраля 1990 года

МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК
И АВСТРИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ О СОДЕЙСТВИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
И ВЗАИМНОЙ ЗАЩИТЕ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ

Союз Советских Социалистических Республик и Австрийская Республика, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", желая создать благоприятные предпосылки для осуществления капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны, учитывая, что содействие осуществлению и взаимная защита этих капиталовложений будут способствовать развитию взаимовыгодного торгово-экономического и научно-технического сотрудничества, договорились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Соглашении:

а) термин "капиталовложение" охватывает все виды имущественных ценностей, которые инвестор одной Договаривающейся Стороны осуществляет на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством, и в частности:

- здания, сооружения, оборудование и другие материальные ценности;
- право собственности а также другие имущественные права, такие как: права залога, права пользования и иные права, обеспечивающие исполнение обязательств;
- права на долевое участие и другие формы участия;
- права требования по денежным средствам, которые вкладываются для создания экономических ценностей, или услугам, имеющим экономическую ценность;
- авторские права, права промышленной собственности, такие как: права на изобретение, товарные знаки, промышленные образцы и модели, полезные модели, фирменные наименования, а также технология и "ноу-хау";
- основанные на разрешении права на экономическую деятельность, касающиеся разведки и добычи полезных ископаемых;

б) термин "инвестор" означает:

в отношении Союза Советских Социалистических Республик:

любое лицо, которое в соответствии с законодательством Союза Советских Социалистических Республик осуществляет капиталовложение на территории другой Договаривающейся Стороны;

в отношении Австрийской Республики:

любое физическое лицо, имеющее гражданство Австрийской Республики, и любое юридическое лицо или товарищество торгового права, основанное на объединении лиц, созданное в соответствии с законодательством Австрийской Республики и имеющее свое местонахождение на территории Австрийской Республики, которые соответственно осуществляют капиталовложение на территории другой Договаривающейся Стороны;

с) термин "доходы" означает суммы, которые получены или могут быть получены в результате капиталовложения, в частности, в качестве прибыли, доли прибыли,

дивидендов, процентов, лицензионных и комиссионных вознаграждений, платежей за техническую помощь и техническое обслуживание и других вознаграждений;

d) термин "принудительное изъятие" означает национализацию или любые иные меры, аналогичные изъятию по своим последствиям, предпринимаемые одной Договаривающейся Стороной в отношении капиталовложения инвестора другой Договаривающейся Стороны.

2. Настоящее Соглашение распространяется на:

территорию Союза Советских Социалистических Республик, а также экономическую зону и континентальный шельф, простирающиеся за пределы территориальных вод Союза Советских Социалистических Республик, над которыми он осуществляет в соответствии с международным правом суверенные права и юрисдикцию в целях разведки, разработки и сохранения природных ресурсов, и

территорию Австрийской Республики.

Статья 2

1. Каждая из Договаривающихся Сторон в соответствии со своим законодательством будет содействовать осуществлению на своей территории капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны, разрешать такие капиталовложения и обращаться с ними в каждом случае со всей справедливостью.

2. Капиталовложения и их доходы пользуются полной защитой настоящего Соглашения. Расширение или изменение капиталовложения должно осуществляться в соответствии с законодательством той Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлено капиталовложение.

Статья 3

1. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется обеспечивать на своей территории в отношении капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем в отношении капиталовложений инвесторов любого третьего государства.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется обеспечивать на своей территории в отношении действий инвесторов другой Договаривающейся Стороны в том, что касается капиталовложений, режим не менее благоприятный, чем в отношении действий инвесторов любого третьего государства.

3. Положения настоящего Соглашения не могут быть истолкованы как обязывающие одну Договаривающуюся Сторону предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны или их капиталовложениям льготы и преимущества, которые первая Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем инвесторам любого третьего государства или их капиталовложениям на основании:

a) международного договора о зоне свободной торговли, таможенном союзе, общем рынке, организации экономической взаимопомощи или в соответствии с международным соглашением, предусматривающим положения, подобные тем, которые предоставляются Договаривающейся Стороной участникам указанных организаций, и вступившим в силу до даты подписания настоящего Соглашения;

b) международного соглашения, договоренности или внутрисоюзного нормативного акта по налоговым вопросам;

c) договоренности по облегчению приграничной торговли.

Статья 4

1. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет предпринимать меры по принудительному изъятию капиталовложения, осуществленного на ее территории инвестором другой Договаривающейся Стороны, за исключением случаев, когда этого требуют общественные интересы. При этом указанные меры осуществляются при соблюдении действующего на этой территории законодательства и сопровождаются выплатой компенсации. Такие меры не должны носить дискриминационного характера, а компенсация должна выплачиваться без необоснованной задержки. В случае, если с момента вступления в силу решения о размере компенсации она не будет выплачена в трехмесячный срок, то с момента истечения этого срока и до момента выплаты должны быть начислены проценты в соответствии с принятой банковской процентной ставкой той Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлено капиталовложение. Компенсация должна быть переводимой с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны в свободно конвертируемой валюте.

2. Компенсация должна соответствовать реальной стоимости капиталовложения непосредственно перед моментом осуществления фактических мер по принудительному изъятию или перед тем, как стало известно о предстоящем принудительном изъятии.

3. Инвестор имеет право на проверку размера и порядка выплаты компенсации через компетентный орган Договаривающейся Стороны, которая осуществила меры по принудительному изъятию, либо через международный третейский суд в соответствии со статьей 7 настоящего Соглашения.

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи будут также применяться к доходам от капиталовложения, равно как и к суммам, причитающимся инвестору в связи с частичной или полной ликвидацией или продажей капиталовложения.

Статья 5

1. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны без необоснованной задержки перевод в свободно конвертируемой валюте платежей в связи с капиталовложениями, и в частности:

- a) доходов от капиталовложения;
- b) сумм, выплачиваемых на основании прав требований по денежным средствам, которые вложены для создания экономических ценностей;
- c) сумм, которые инвестор получил в связи с частичной или полной ликвидацией или продажей капиталовложения;
- d) компенсации, предусмотренной в пункте 1 статьи 4 настоящего Соглашения.

2. Переводы, предусмотренные настоящей статьей, осуществляются в соответствии с обменными курсами, действующими на дату перевода.

3. Обменный курс и размеры банковского сбора устанавливаются соответствующей банковской системой на территории каждой из Договаривающихся Сторон. Банковские сборы должны быть справедливыми и соразмерными.

Статья 6

Если одна из Договаривающихся Сторон или уполномоченное ею на то учреждение осуществляют выплату возмещения своему инвестору на основе гарантии капиталовложения, осуществленного последним на территории другой Договаривающейся Стороны, то эта другая Договаривающаяся Сторона, не ущемляя

вытекающих из пункта 2 статьи 7 настоящего Соглашения прав инвестора первой Договаривающейся Стороны и вытекающих из пункта 1 статьи 8 настоящего Соглашения прав этой Договаривающейся Стороны, будет признавать передачу в силу закона или договора прав или требований этого инвестора первой Договаривающейся Стороне или уполномоченному ею на то учреждению. В отношении перевода платежей, которые должны быть выплачены соответствующей Договаривающейся Стороне или уполномоченному ею на то учреждению на основе переданных им прав требования, действуют соответственно статьи 4 и 5 настоящего Соглашения.

Статья 7

1. Споры между одной из Договаривающихся Сторон и инвестором другой Договаривающейся Стороны, касающиеся размера и порядка выплаты компенсации, согласно статье 4 настоящего Соглашения, а также перевода платежей, согласно статье 5 настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров.

2. Если такой спор не может быть урегулирован этим путем в течение трех месяцев с момента подачи письменного обращения одной из сторон в споре другой стороне в споре, то он по выбору инвестора может быть передан на рассмотрение в Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты или в арбитраж "ad hoc" в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

3. Арбитраж принимает решения на основе:

- положений настоящего Соглашения;
- законодательства Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлено капиталовложение;
- общепризнанных принципов и норм международного права.

4. Решение является окончательным и обязательным для обеих сторон в споре. Каждая из Договаривающихся Сторон признает и обеспечивает приведение в исполнение решений указанного арбитража согласно своим соответствующим правовым предписаниям.

Статья 8

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут решаться путем переговоров. Договаривающиеся Стороны будут стремиться к устранению по взаимному согласию любых трудностей, возникающих при применении настоящего Соглашения.

Если таким образом спор не будет урегулирован, то по требованию одной из Договаривающихся Сторон он передается на рассмотрение третейского суда.

2. Третейский суд создается отдельно для каждого конкретного случая. Договаривающиеся Стороны назначают по одному члену третейского суда, которые совместно назначают гражданина третьего государства в качестве председателя суда. Члены третейского суда должны быть назначены в течение двух месяцев, а председатель третейского суда - в течение трех месяцев с момента, когда одна из Договаривающихся Сторон заявит другой Договаривающейся Стороне о своем намерении передать спор на рассмотрение третейского суда.

3. Если указанные в пункте 2 настоящей статьи сроки не будут выдержаны, то при отсутствии иной договоренности каждая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного суда с просьбой произвести необходимые назначения.

4. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Это решение

имеет обязательную силу. Каждая из Договаривающихся Сторон несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена третейского суда; расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающихся Сторон несут в равных долях. По всем иным вопросам третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 9

Настоящее Соглашение будет применяться ко всем капиталовложениям, которые были осуществлены с 1 января 1956 года или будут осуществлены после его вступления в силу.

Статья 10

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу первого числа третьего месяца, следующего за тем месяцем, когда был произведен обмен ратификационными грамотами.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение пятнадцати лет. Если ни одна из Договаривающихся Сторон за двенадцать месяцев до истечения указанного пятнадцатилетнего срока письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения, то оно будет оставаться в силе до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон за двенадцать месяцев не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В отношении капиталовложений, сделанных до даты вступления в силу уведомления о прекращении действия настоящего Соглашения, положения статей 1 - 9 настоящего Соглашения будут оставаться в силе в течение дальнейших пятнадцати лет после этой даты.

Совершено в Москве 8 февраля 1990 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1998

Ausgegeben am 12. Jänner 1998

Teil III

4. Kundmachung: Die zwischen der Republik Österreich und der Republik Tadschikistan geltenden bilateralen Verträge

4. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend die zwischen der Republik Österreich und der Republik Tadschikistan geltenden bilateralen Verträge

Gemäß § 2 Abs. 5 Z 5 des Bundesgesetzes über das Bundesgesetzblatt 1996 (BGBl. G), BGBl. Nr. 660, wird kundgemacht:

Auf Grund einer einvernehmlichen Prüfung des bilateralen Vertragsbestandes zwischen der Republik Österreich und der Republik Tadschikistan durch die zuständigen Stellen beider Staaten wurde festgestellt, daß auf der Grundlage der allgemein anerkannten Regeln des Völkerrechts die im folgenden angeführten bilateralen Verträge zum 9. September 1991, dem Tag der Staatennachfolge der Republik Tadschikistan in das betreffende Gebiet der ehemaligen Sowjetunion, im Verhältnis zwischen der Republik Österreich und der Republik Tadschikistan in Kraft standen und seither von den zuständigen Behörden im Rahmen der Rechtsordnungen beider Länder angewendet werden:

1. Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken über den Luftverkehr
Wien, 2. Juli 1968 (BGBl. Nr. 295/1968 idF BGBl. Nr. 203/1989)
2. Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken betreffend das Verfahren in bürgerlichen Rechtssachen
Wien, 11. März 1970 (BGBl. Nr. 112/1972)
3. Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken zur Vermeidung der Doppelbesteuerung des Einkommens und des Vermögens samt Notenwechsel
Wien, 10. April 1981 (BGBl. Nr. 411/1982)
4. Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken über den Rechtsschutz gewerblichen Eigentums
Wien, 10. April 1981 (BGBl. Nr. 194/1982)
5. Abkommen zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken über die frühzeitige Benachrichtigung bei einem nuklearen Unfall und den Informationsaustausch über Kernanlagen
Moskau, 12. September 1988 (BGBl. Nr. 130/1990)
6. Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen
Moskau, 8. Februar 1990 (BGBl. Nr. 387/1991).

Klima